

交流 美 中 信 息
弘 揚 中 華 文 化

伊 利 華 報
ERIE CHINESE JOURNAL

服 務 華 人 社 區
振 奮 民 族 精 神

Tel:(216)324-2959; Fax:(330)405-3480
Add:9810 Ravenna Rd.,#8 Twinsburg OH 44087

社長 / 主編: 浦瑛
總編輯: 劉元華
版面 / 網頁編輯: 程 BEN
移民法律顧問: 黃唯

撰稿人: 劉以棟 劉天擎
曉月
哥倫布責任編輯: 陳青杰
辛辛那提責任編輯: SAM YI

廣告熱線 Marketing: 216-324-2959

傷別離

不知何時愛上你，
只知此時此刻傷別離。
也不知能否長相憶，
卻知今夕是何夕。
如果昨夜，又是一場無色的夢。
生死相許，又有什麼意義。
山山水水，我曾依戀著你。
風風雨雨，我曾呼喚著你。
誰知幾度夕陽變換，
空留下風和雨。
風中飛舞著我的情意。
雨中卻長流我的淚滴。
心中還有百 千轉的回音，怎奈
幾度星沉月落，也成了淡淡的痕跡。
啊！不知何時愛上你，
又怎能期待共朝夕。
今夕是何夕！人生最苦傷別離。

劉天擎, 5/12/2013

劉天擎 詩歌園地

您有移民方面的問題？我們有答案！
Do you have Immigration Problems? We have answers!

在移民法方面具有 160 多年的成功記錄，我們團隊的律師和律師助理所具有的淵博知識和豐富經驗與眾不同，我們將幫助您在移民的過程中找到解決問題的最佳方案。With over 160 combined years of experience in immigration law, our team of lawyers and paralegals has a depth and breadth of experience that is hard to find elsewhere. We will guide you through the immigration process and find the best solutions for you.

講國語粵語，請電 葉小姐 We speak Mandarin and Cantonese. Ask for Christine Yee.
會見律師請電話預約 Call us to schedule an appointment (216) 771-5588
或通過公司網頁查詢您的問題(免費服務)Or, type a question on our webpage at Rosner-law.com (no charge)

- 公司業務範圍**
- 工作簽證 Employment-based visas
 - 協助辦理永久居留(綠卡)申請 Permanent residence process assistance
 - 遞解出境上訴 Defense against detention and deportation
 - 家庭移民類 Family immigration (I-601 waiver and I-751 petitions as well as I-130 petitions and I-485 adjustment of status)
 - 庇護和受害者簽證 Asylum and Victim Visas (including U-visas, VAWA, and withholding of removal)
 - 身份調整 Adjustment of Status (245(i), widows, I-601(a) provisional waiver)
 - 入籍申請 Naturalization applications

- 最近成功案例 Recent Successes**
- 數以百計的 H-1B、勞工、及 L-1 簽證 Hundreds of H-1B, PERMS, and L-1 visas
 - 杰出研究員申請/國家利益豁免 Outstanding researcher petitions/national interest waiver for scientific researchers
 - 重申過往遞解出境令 Prior removal orders reopened
 - 華人女士和美國男士 6 個月以前結婚，沒有小孩，I-130 獲得批准 (3 個月)-I-130 approved for Chinese woman and American man who only married 6 months ago and have no children. (3 months)
 - 有過往失敗婚姻史的外籍男士 I-130 和 I-485 申請獲得批准(3 個月)-I-130 and I-485 approved for foreign man with prior failed marriage. (3 months)
 - 有重罪定罪的綠卡持有男士從移民拘留中獲得釋放，並且終止了他的遞解出境程序 (10 天)Man with green card and felony conviction released from immigration detention and removal proceeding terminated. (10 days)
 - 最近被刑事指控的無身份男士從移民拘留中釋放 (5 天)Man with no status and recent criminal charges released from immigration detention. (5 days)

ROSNER ORTMAN & MOSS PARTNERS
COUNSEL FOR IMMIGRATION

Tel.: 216-771-5588 ; Fax.: 216-771-5894 Web: www.Rosnerlaw.com
Address: The Caxton Building, 812 Huron Road, Suite 601, Cleveland, OH 44115
(near Quicken Loans Arena and Progressive Field at E.9th Street and Prospect Avenue)

安心會計師事務所
Angel Accounting & Consulting, LLC

優質的服務 優惠的價格

- 賓州匹茲堡地區唯一通過美國注冊會計師資格考試的華人會計師樓
- 美國工商管理碩士
- 美國會計師事務所工作經歷
- 美國聯邦稅務局注冊代理
- 百強大型企業正宗西方財會經驗
- 美國注冊會計師協會會員
- 著名一流高等學府學士，博士學歷
- 匹茲堡中國餐飲協會專聘會計師

稅務顧問 財會專家

服務項目

- 公司設立變更
- 會計簿記
- 公司個人稅務
- 財務報表
- 餐館買賣租約
- 酒牌申請
- 解決稅務爭議
- 薪資出糧
- 合法省稅規劃
- 改稅補稅
- 電子報稅 準確快速
- 專業服務 安全保密
- 經驗豐富 誠信可靠
- 負責熱忱 服務上門
- 為您着想 保證放心

服務匹茲堡地區及全美各州 免費諮詢 歡迎來電

聯系人: Annie; Raymond 電話: 412-606-5196 傳真: 412-391-1899
地址: 1613 Penn Ave, Pittsburgh, PA15222 電郵: angel1tax@yahoo.com

領先裝修工程 消防滅火公司 Ahead Services Inc.

餐館廚房 滅火系統 設備安裝 定期安檢

特價 消防安檢 外賣堂吃餐館、布菲餐館

百萬保險 專業執照

衣河山先生

印第安那州新客戶請找裝修師傅(阿富福)做消防 317-847-9705

歡迎各地對滅火系統有興趣的朋友來電，創業良機！誠徵俄州克里夫蘭地區業務代表！

Tel : 513-251-5878; Fax 859-442-9836
3624 Warsaw Ave. Cincinnati Oh 45025

Relax. And smile.

Hudec Dental

牙科診所
克里夫蘭 中國城

Dr. Wang DMD

WE ACCEPT CARE SOURCE FOR ADULTS AND CHILDREN

專業親切的醫療服務，彈性門診時間
嶄新的尖端醫療設備，合理的收費
提供值得您信賴的全家牙齒保健服務
精通英文，中文，及廣東話

55% OFF ! New Patient offer for Cleaning, Exam, X-Ray and Smile Enhancement consultation

最佳微笑服務

Dr. Wang is a member of American Dental Association, Ohio Dental Society, and Academy of General Dentistry.

中文服務專線: (216) 881-5525 轉 2 麥小姐
地址: 3608 Payne Avenue, Suite 101, Cleveland, OH 44114
位於東37街 (E. 37th St.) 與平安街 (Payne Avenue) 交叉，鄰飛騰商場
網址: www.hudecdental.com